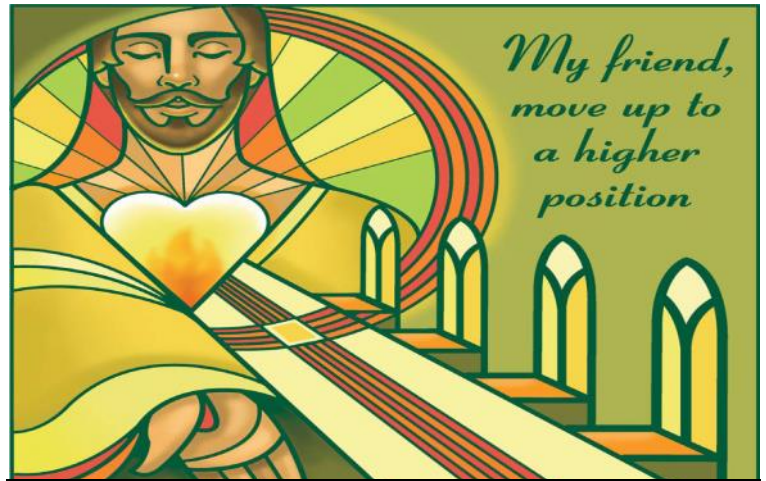




**St. Mary Immaculate**  
**Catholic Church**  
**&**  
**St. Peter Mission**  
**August 28th 2016**  
**XXII Sunday in Ordinary Time**



**Parish Office Hours — Horas de Oficina:**

**Tuesday-Friday—Martes a Viernes:**  
**12 pm—4:00 pm**

Tel (707) 263-4401 & 263-6161 Fax (707) 263-0606  
 801 N. Main St. Lakeport, 95453

**Pastor**  
**Rev. Mario Valencia**  
 frvalencia@stmaryslakeport.com

**Parish Staff**  
**Judy Salmeron**  
 dre@stmaryslakeport.com

**Norma Hernandez Heredia**  
 secretary@stmaryslakeport.com

**Phillip Myers** - Finance Comm. President  
**Jim Goetz** - Parish Council President  
**Lisa Lambert**—Bookkeeper

**www.stmaryslakeport.com**  
 admin@stmaryslakeport.com

**Mass Schedule:**

Saturday Vigil: 5:00 pm English  
 Sunday: 10:30 am English  
 1:30 pm in Español/Spanish  
 Weekdays: 9am - Wed, Thurs, & Fri  
 7:00 pm—1er. Viernes de Mes.

*El Rosario se reza media hora antes de misa.*

**Sacrament of Reconciliation/ Confessions:**  
 Saturday 6:15pm or by apt.

**Sacramento de la Reconciliación/Confesiones**  
 Sabados a las 6:15pm o por cita

**Benediction & Exposition of the Blessed**

Sacrament: Every First Friday 9:30– 10:30 am.

+ + + + +

**St. Peter Mission**

4085 Main St. Kelseyville, 95451

(Mail and telephone to St Mary's office)

**Mass Schedule:**

Sunday: 8:30 am (English)  
 Weekdays: 9:00 am Tuesdays (English)

**Jubilee Year of Mercy**  
 August 28, 2016

Twenty-second Sunday in Ordinary Time  
 “Alms atone for sins” (Sirach 2:29). Alms are mercy translated into hands-on compassion. Jesus confirms Sirach’s wisdom, “Blessed are the merciful, for they will be shown mercy” (Matthew 5:7).  
 “Conduct your affairs with humility” (Sirach 3:17).  
 Humility: we’re all alike and special, for we’re children of God. Jesus confirms that wisdom, too: “Do not recline at table in the place of honor. Take the lowest place” (Luke 14:8, 10). In fact, “When you hold a lunch or a dinner, do not invite friends, relatives, wealthy neighbors. Invite the poor, crippled, lame, blind,” physically or figuratively, society’s most vulnerable and marginalized, “who cannot repay you” (see 14:12–14). Jesus seems to be telling us to prepare for eternity with God’s chosen by becoming their friend here and now. Mercy is measured not by our delight in welcoming those we like most or who can repay us best, but by sincerely embracing those we like least, who cannot repay us at all. Utter humility inspires pure mercy; pure mercy leads to eternal joy.



—Peter Scagnelli, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

**Año Jubilar de la Misericordia**  
 28 de agosto de 2016

Vigésimo Segundo Domingo del Tiempo Ordinario  
 “En tus asuntos procede con humildad” (Eclesiástico 3:17). Humildad: todos somos parecidos y únicos por que somos hijos de Dios. Jesús nos da una explicación de lo que es tener humildad “no te sientes en el lugar principal . . . ocupa el último lugar” (Lucas 14:8, 10).  
 De hecho “cuando des una comida o una cena, no invites a tus amigos, ni a tus hermanos, ni a tus parientes, ni a los vecinos ricos; . . . Invita a los pobres, a los lisiados, a los cojos y a los ciegos” física o simbólicamente, los más vulnerables y marginados de la sociedad “por que ellos no tienen con qué pagarte” (ver 14:12–14). Parece que Jesús está por decirnos que nos preparemos para la eternidad con los elegidos de Dios haciéndonos su amigo aquí y ahora. La misericordia no se mide por el placer de ser anfitriones de quienes mejor nos pueden devolver el favor de una invitación, sino por aceptar sinceramente la compañía de aquellas personas que no nos caen bien, de quien no podrían devolvernos el favor de una invitación. Una completa humildad inspira misericordia pura y una misericordia pura nos guía a una alegría eterna.

—Peter Scagnelli, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.



## HUMILITY

Have you ever been in a group of people—maybe on a tour, at a social gathering, or at church—and discovered that you have just been talking with a well-known author, corporate CEO, great scholar, or politician? Your first thought is the hope that you didn't say anything to embarrass yourself; but your second thought is how much they seemed like such "regular" folks. What is it that makes people seem so "regular"? Today's readings give us a clue when they stress the importance of humility.

It is so hard for us not to tell the first person who will listen how busy we are, how hard we work, how much money we donate, and how important our job titles are. We think these accolades make a difference to people, and if we don't tell them, how will they ever know? But if our actions demonstrate our values, people will recognize our worth on their own. The words of Jesus show us how much better it is to let someone else recognize our worth than to be embarrassed because someone did not.

-Copyright © J. S. Paluch Co.



## HUMILDAD

¿Has estado alguna vez con un grupo de personas—quizás en un crucero, en una reunión social, o en la iglesia—y descubres que has estado hablando con un autor muy conocido, un alto ejecutivo de una empresa poderosa, un gran intelectual o una figura política? Tu primer pensamiento es que ojalá no hayas dicho nada embarazoso, pero el segundo es tu asombro al notar que se comporten como una persona "normal". ¿Qué es lo que hace a una persona "normal"? Las lecturas de hoy nos dan una pista cuando ponen de relieve la importancia de la humildad.

Es tan difícil no decirle a la primera persona que nos escuche lo ocupados que estamos, lo mucho que trabajamos, cuánto dinero donamos y cuán importantes son nuestros títulos en el trabajo. Pensamos que estas distinciones tienen influencia en las personas, y si no se lo decimos, ¿cómo van a saberlo? Pero si nuestras acciones demuestran nuestros valores, la gente reconocerá lo que valemos, por sí solas. Las palabras de Jesús nos muestran que es mucho mejor dejar que los demás reconozcan nuestros méritos que apenarnos porque alguien no los reconoce.

-Copyright © J. S. Paluch Co.

### *Classes Begin—Inicio de Clases Schedule/horario:*



#### **Confirmación: Sept.**

11th C-1 & C-2

11:45—1:30pm

#### **1st. Communion:**

Sept. 13th and 14th

**FHC-1 & FHC-2**

3:30 - 5:00pm.

More info. during next masses.

Mas información en las misas siguientes.

*Please pray for those who are in need of healing.*

*Por favor recemos por las siguientes personas:*

Mary Sachse, Darrell Perry, Nancy Davis, Carolyn Fonseca, Richard Medeiros, Maggie Magliocco, Anita Rabedeaux, Scarlett Michelle Reardon, Karen Marquez, Herminia Canchola, Bill Sterbenk, Rose Vierra, Ray Pato, Fran Pato, Lynn Vierra, Sharon Ornellas, LaVerne—Ornellas Saltz, Kathy and Paul Zunino, Jeannie Rigod, John D. Baltazar, Nancy Gard, Carol Scott, Michael Cernas, Ofelia Alive, Gerome Alloysius, AnnMarie Hansberg, Benito Villalobos, Sara Hernández, Margie Tellez, Evangelina Gomez, Miguel Mosqueda, Walt and JoAnn Cannon, Dorothy McDonald, Patricia Schmidt, Travis Brasier, Lucille Rammoni, John Jojola, Gaylene Hines, Doris McKenna, Kyle Ellison, Hope Brewer, Andy Skonberg, Marcia and Bob Chalk, Ray Cernas, Sharon Turner, Gloria Jimenez, Juana Hernandez-Briones, Janette Payne, Juan Erquiaga, Catherine Quistgard, David Quistgard Carol Kerger, Frank Maxwell, Loren Ferguson, Ed McDonald, Margaret Mogni, Rose Pischke, Rudy Valderrama, Barbara Woods, Kevin Hart, Dick Navarro.

### **Misionando en Lake County**

Las Hermanas Apostoles de la Palabra estaran visitandonos del 3 al 16 de Septiembre.

Tendran diferentes actividades y retiros. Te invito a que aproveches esta oportunidad de crecer en tu fe.

Apunta las siguientes fechas:

Septiembre 3 @ 5—8:30 pm.

“Taller de Servidores I” (Clearlake)

4 @ 9—1:30 pm. “Taller de Servidores II” (Lakeport)

Septiembre 5, 6 y 7 @ 7 pm. “Apologetica” (Kelseyville)

8 y 9 @ 7 p.m. “Apologetica” (Clearlake)

Septiembre 10 @ 5—9 p.m.

“Taller de Desarrollo Humano I” (Middletown)

11 @ 9—1 p.m. “Taller de Desarrollo

Humano II” (Lakeport)

Septiembre 12,13 @ 7 p.m. “Apologetica” (Lakeport)

14, 15 y 16 @ 7 p.m. “Apologetica” (Middletown)



*Apostoles de la Palabra*

Una Familia Misionera al Servicio de la Iglesia Católica

Sunday 8/22nd Collection: \$2,509.00

Maintenance Project: \$10,191.00

Thank you for your cooperation- Gracias por su Cooperacion!

Today's second collection is for St. Peter's Pence



## TESOROS DE NUESTRA TRADICIÓN

Tal vez el símbolo más familiar tradicional que identifica obispos es el báculo que llevan. Vemos el cayado del pastor y las imágenes de inmediato de escritura vienen a la mente, así como el recuerdo de que el primero en responder a la presencia de Cristo en nuestro mundo eran los pastores. El personal es más que un bastón; su parte superior torcida es útil para atrapar a las ovejas errantes, sino también para mantener el rebaño unido. Obispos llevan la curva exterior, con indicación de su ministerio para el rebaño más amplio, mientras que los abades (y algunas abadesas, también) llevan el báculo con la curva apuntando hacia adentro, lo que indica que su ministerio es el monasterio solo.



## TREASURES FROM OUR TRADITION

Perhaps the most familiar traditional symbol that identifies bishops is the crosier that they carry. We see the shepherd's staff and immediately rich images from scripture come to mind, as well as the recollection that the first to respond to Christ's presence in our world were the shepherds. The staff is more than a walking stick; its crooked top is useful in snaring errant sheep but also in keeping the flock united. Bishops carry the curve outward, indicating their ministry to the wider flock, while abbots (and some abbesses, too) carry the crosier with the curve pointing in, indicating that their ministry is to the monastery alone.

El báculo que una vez fue también llevado por el Papa, pero fue eliminado hace siglos. Usted puede recordar que en la pre "papamóvil" días, el Papa se llevó a menudo alrededor en un trono portátil llamado *sedes gestatoria*. Puesto que él no hizo mucho caminar, la necesidad de un báculo fue mínima. El Papa Pablo VI introdujo la innovación de un bastón en la década de 1960, y todo el mundo se acuerda de bastón del Papa Juan Pablo II, no es un ladrón, sino un crucifijo esculpido con delicadeza. Por lo tanto, el papa lleva un "báculo" en lugar de un báculo. Precisamente porque el ministerio del Papa es universal, a todo el mundo, es probable que los papas dejan báculos en las manos de los obispos que comisión para el cuidado de los rebaños específicos.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co

The crosier was once also carried by the pope, but was phased out centuries ago. You may recall that in pre-“popemobile” days, the pope was often carried around on a portable throne called a *sedes gestatoria*. Since he didn't do much walking, the need for a crosier was minimal. Pope Paul VI introduced the innovation of a walking staff in the 1960s, and everyone remembers Pope John Paul II's walking staff, not a crook, but a delicately sculptured crucifix. Thus, the pope carries a “pastoral staff” rather than a crosier. Precisely because the pope's ministry is universal, to the whole world, popes will likely leave crosiers in the hands of the bishops their commission for care of specific flocks.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

### Liturgical Ministers Schedule Sept 3rd-4th.

#### Lectors

5:00pm - A Haack, S. Schweifler  
8:30am - \*\*need schedule  
10:30am - C. Pagulayan, J Goetz  
1:30pm - Luisa A., Ana Guillermo.

#### Eucharistic Min.

5:00pm - J Reynolds, E McDonalds, K Wilkes  
8:30am - \*\*need Schedule  
10:30am - P Shone, M Long, K Long, C Pagulayan, P Navarro  
1:30 pm - Martin Diaz +, Mario S., Magdalena R., Luisa A., Saul A.

#### Altar Servers

5:00pm - G Wind, D Wilkes

10:30am - K Otte, D Slater

#### Ushers

5:00pm - R Totorica- Reynolds  
10:30am - J Patti , J Goetz

### Natural Family Planning Classes


Saturday, Oct. 1, 2016

For more information, please visit the website

[www.ccli.org](http://www.ccli.org) or call

(707) 542-3635.

SEPTEMBER 24, 2016



**KELSEYVILLE  
PEAR FESTIVAL**

A CELEBRATION  
OF A RICH  
AGRICULTURAL  
HERITAGE...

**St. Peter Mission Church is having their annual Pear Festival Fund raiser Saturday.**

Please help our parish by baking pies and goodies as possible. Bring to Geble Hall the mornings of Friday 9/23 or Saturday 9/24. Put a list of the ingredients on your bakery.

Health Dept. Rules:

- No cheese cake.
- No whipped cream or custard.

Members will distribute flyers at St. Peters with all info after each 8:30 Sunday Mass, until 9/18. Questions please call Marilyn @ 279-1171.

### Last Weekend's Maintenance Project Collection !



Last weekend's collection for the Maintenance project brought in \$10,191. Thank you very much. For those people who were not here or did not get a chance to put in their contribution please put it in a separate envelope marked Maintenance Project and drop it in the collection basket along with your normal contribution or drop it by the office during the week. God Bless you and thank you for your support to St. Mary and St. Peter Church.

### Colecta del Proyecto de Mantenimiento de la semana pasada !

La segunda colecta de la semana pasada para el proyecto de mantenimiento fue de \$10, 191. Muchas gracias por su apoyo. Para aquellas personas que no estuvieron aquí o no tuvieron la oportunidad de poner su contribución, aun seguimos necesitando mucho mas. Si tu quieres contribuir por favor trae tu donacion en un sobre separado que diga: "Proyecto de Mantenimiento" y favor de depositarlo en la canasta de la colecta junto con su aporte normal o traerlo a la oficina durante la semana. Por su apoyo a St. Marys y St. Peter, muchas gracias.



### Nestegg Investment Consulting

Know when to be in the Stock Market  
And when NOT to be in the Stock Market  
Available for ALL your investment accounts  
See Rian Sommerfield, or Phil Myers  
3970 Main St, Kelseyville, CA 279-1846



### Home With Us

In Home Care Services  
Insured & Bonded  
When family matters & peace of mind  
are important call us!  
(707)349-0971  
www.homewithus.com

### Antoinette's School of Dance

Antoinette Goetz, Owner

91 Soda Bay Rd.  
Mail: 730 Crystal Lake Way  
Lakeport, CA 95453  
707- 263-5617



### Mendocino-Lake Audiology

Glynis Tambornini, M.S., CCC-A  
200 Lakeport Blvd.  
(707) 263-WHAT (9428)  
Hearing Aids | Sales | Service



### Southern Smiles

DENTAL PRACTICE

KEITH M. LONG, DDS

755 11<sup>TH</sup> St. Lakeport 263-7023

### Chapel of the Lakes Mortuary

A locally Owned Family Business. Serving  
Clearlake, Lower Lake & All of Lake County  
Since 1977 Estevan P. Estrada, Owner  
We Provide the "Care" In After Care  
263-0357 994-5611  
1625 High St. Lakeport, CA  
www.chapelofthelakes.com

### Accomplished Insurance Marketing

Customized Personal Insurance Service

Marketing Agent #OB74777

Maryann Sanderson 707-928-5610  
10918 Rosa Trail Kelseyville, CA 95451 Fax 928-5914  
800-811-5115  
info@accomplishedinsurance.com  
www.accomplishedinsurance.com

### Flowers by Jackie

Pat Tyrrell  
108 South Main Street  
Lakeport, CA 95453  
flowersbyjackie @att.net  
707-263-3326



### Dr. Mark Buehnerkemper

Optometrist  
Family Vision Care

120 South Main Street  
Lakeport, CA 95453  
707-263-4294



### Farmers Insurance

Pat Lambert

Insurance Agency License: OC86728  
Auto\*Home\*Life\*Business

plambert@farmersagent.com  
(707) 263- 7111  
367 Lakeport Blvd. Lakeport,  
CA



### Wanda Holson-Lopez,

Realtor Lic#01198282



Re/Max Lake County Realty  
1675 S. Main St. Lakeport, CA 95453  
707-292-0687 cell , 707-262-5700, ext. 107  
holson@pacific.net

### Television Catolica en Español



Todos los  
Domingos de:  
9:00 a 9:30 a.m.  
por



Azteca America San Francisco  
SABOREANDO LA VERDAD  
Con el P. Mario Valencia

### Knights of Columbus #7611

Queen of the Lakes

Catholic Men Serving the Church  
And the Community.

Jim Goetz (707)237-1561  
Meetings: 1<sup>st</sup> Tuesdays of the Month  
6:00 P.M @ St. Mary's Parish Hall



### Westgate Petroleum

Home Heating Oil -  
Gasoline - Diesel  
Biodiesel - Lubricants

### Claude Brown, Manager

3740 Highland Springs Rd Lakeport, CA  
95453  
Tel: (707) 263-6512 Fax: (707) 263-0225

### Lincoln Leavitt

Insurance Agency  
Tom Lincoln

850 N Main St.  
PO. Box 850  
Lakeport, CA 95453 707-263-7162

### John H. Tomkins Tax Consultants

Diane Tomkins Plante, CPA

P.O Box 1140 QuickBooks ProAdvisor  
5925 E. Hwy 20 Tax  
Lucerne, CA 95458 Individual- Partnership  
707.274-1843 p Estate- Corporation  
707.274.1206 f Not-For- Profit

### Jones Mortuary

Lake County Memorial Crematory

Karen Karnatz  
Manager FDR 2505- EMS 8691  
115 South Main St. Lakeport, CA 95453.  
www.keymemories.com  
(707) 263-5389 Fax (707) 263-1665

\*ADD SPACE AVAILABLE

### Kelseyville Appliance

Whirlpool-KitchenAid-Maytag-Amana  
Dave & Mary Morse, Owners  
3532 N. Main St.  
Kelseyville, CA 95451  
707-279-8559  
kelseyvilleappliance@yahoo.com

### Mac's Marine & Land Construction

Macario Tejada

Cell (707) 245-9201  
Home (707)279-9414  
macsmarine@hotmail.com  
Lic. # 993800



### CREATIVELY SOCIAL

MAKE YOUR BUSINESS  
STAND OUT

- Photography
  - Video
  - Graphic Design
  - Social Media Marketing
- Contact us at:  
Devin.Lambert@hotmail.com  
707-533-0132

Facebook.com/creativelysocialmedia